

Maddalena Milani

NAZIONALITÀ Italiana

ESPERIENZA PROFESSIONALE

Novembre 2010 – presente

Collaboratore a Progetto

Dipartimento di Medicina Interna e Terapia Medica dell'Università di Pavia

- Collaborazione nell'ambito del progetto "International League against Epilepsy". Supporto al docente responsabile del progetto, valutazione ed elaborazione della documentazione relativa a progetti di ricerca condotti in campo epilettologico su base internazionale

[Ricerca/Università](#)

Aprile 2013 – Dicembre 2013

Collaboratore a Progetto

Centro Orientamento dell'Università di Pavia

- Collaborazione nell'ambito del progetto "FiXO Scuola e Università" finalizzato a orientare un gruppo di laureandi alla ricerca di un impiego all'estero. Svolgimento di incontri formativi di gruppo e di attività individuale di consulenza/orientamento.

[Orientamento/Università](#)

Gennaio 2004 – presente

Traduttrice, Insegnante di Lingue, Consulente

Libera Professione

- Traduzioni inglese/tedesco>italiano. Settori di specializzazione: Risorse Umane, Business e Comunicazione Aziendale, Cosmesi, Moda, Marketing e Pubbliche Relazioni, Letteratura
- Insegnamento lingua inglese presso aziende ed enti di Pavia e provincia
- Partecipazione a commissioni di selezione in qualità di esperto di lingua inglese

[Traduzioni e Servizi Linguistici](#)

Gennaio 2003 – Dicembre 2003

Resourcing Manager

Carphone Warehouse, Londra, Regno Unito

- Formulazione e attuazione di strategie di selezione e fidelizzazione del personale presso un'azienda leader nel settore della telefonia. Supervisione di un team di 3 Recruitment Assistants. Formazione e affiancamento degli Store Manager nella selezione del personale di vendita. Ideazione e stesura di materiali da utilizzarsi nella selezione di diverse figure professionali (competency-based questions, esercizi individuali e di gruppo). Organizzazione e svolgimento di eventi di selezione. Somministrazione di test attitudinali.

[Risorse Umane/Telecomunicazioni](#)

Agosto 2002 – Dicembre 2002

HR Co-ordinator

House of Fraser, Londra, Regno Unito

- Selezione, formazione e amministrazione del personale presso un grande magazzino di Londra. Ricerca di candidati, vaglio candidature, svolgimento di colloqui di selezione, stesura e invio offerte di lavoro. Accoglienza e orientamento dei nuovi dipendenti. Assistenza ai manager nelle procedure disciplinari.

[Risorse Umane/Commercio](#)

Giugno 1998 – Luglio 2000

Customer Services Assistant

Madame Tussaud's, Londra, Regno Unito

- Mansioni di customer service (prenotazioni, vendita biglietti, emissione di fatture, organizzazione visite di gruppo) presso una delle maggiori attrazioni turistiche di Londra

[Turismo](#)

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Ottobre 2001 – Febbraio 2004

Master in Human Resources and Development

University of Westminster, Marylebone Road, Londra, Regno Unito

- Materie di studio: General Management, Personnel and Development, Training and Development, Assessment Centres and Selection Testing, Management Development, Employee Relations.

Ottobre 1991 – Ottobre 1996

Laurea in Lingue e Letterature Straniere

110 e lode

Università di Pavia

- Materie di studio: Lingua e Letteratura Inglese, Lingua e Letteratura Tedesca, Filologia Germanica, Letteratura Italiana, Glottologia.

Settembre 1986 – Luglio 1991

Maturità Scientifica

57/60

Liceo Scientifico Niccolò Copernico

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Italiano

Altre lingue

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Inglese	C2	C2	C2	C2	C2
Cambridge Certificate of Proficiency in English, grade A					
Tedesco	B2	B2	B2	B2	B2
Svedese	A1	A1	A1	A1	A1

Livelli: A1/2 Livello base - B1/2 Livello intermedio - C1/2 Livello avanzato
Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze informatiche

- Pacchetto Office, Outlook, software di traduzione Across

Patente di guida

B

Affiliazioni Professionali

- Socio Qualificato dell'Institute of Translation and Interpreting del Regno Unito per la combinazione linguistica Inglese >Italiano
- Socio Aggregato di AITI, Associazione Italiana Traduttori e Interpreti
- Socio di STRADE, Sindacato Traduttori Editoriali

Dati personali

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".